

GRUP  FOCUS

**ROMEA**

director artístic: Calixto Bieito

Temporada 08-09  
Atrium Viladecans  
17 y 18 de abril

Teatre Romea  
Del 23 de abril al 7 de junio

*Terra baixa*  
(*Tierra baja*)

de Ángel Guimerá  
dramaturgia Kekke Schmidt  
dirección Hasko Weber

## FICHA ARTÍSTICA

### *Terra baixa (Tierra baja)*

**Título original**

*Terra baixa*

**Autor**

Àngel Guimerà

**Dramaturgia**

Kekke Schmidt

**Dirección**

Hasko Weber

*Dramatis Personae*

*Marta*

*Josepa*

*Nuri*

*Antònia*

*Manelic*

*Sebastià*

*Mossèn*

*Xeixa*

Roser Camí

Àngels Bassas

Diana Gómez

Susana Egea

Babou Cham

Joel Joan

Mingo Ràfols

Pepo Blasco

**Escenografía y Vestuario**

Frank Hänig

**Iluminación**

Txema Orriols

**Caracterización**

Toni Santos

**Dirección de producción** Amparo Martínez  
**Jefa de producción** Maite Pijuan  
**Producción ejecutiva** Raquel Doñoro  
**Dirección técnica** Miguel Montes

**Ayudante de dirección** Eleonora Herder  
**Ayudante de producción** Begoña Lardín  
**Ayudante de vestuario y sastra** Roos Stolp  
**Regidora** Ariadna Castedo

**Construcción escenografía** El Teler

**Prensa y comunicación Atrium Viladecans** Sergio Rodríguez  
**Prensa y comunicación Teatre Romea** Sara Peralta  
**Reportaje fotográfico** David Ruano  
**Diseño gráfico** sSB  
**Publicidad** Publiespec

**Agradecimientos:** Begoña Alberdi y Lufthansa

**Alumno en prácticas de producción de espectáculos** Eric Jiménez

Género: Drama

Espectáculo en catalán

Duración

Estreno absoluto en Atrium de Viladecans el 17 de abril de 2009

Atrium Viladecans: 17 y 18 de abril de 2009

Teatre Romea: Del 23 de abril al 7 de junio de 2009

**Es una coproducción del Teatre Romea y el Ajuntament de Viladecans con la colaboración del Goethe-Institut y el Institut Ramon Llull**

Este dossier de prensa contiene parte del dossier pedagógico que se puede encontrar en: [www.teatreroomea.cat](http://www.teatreroomea.cat) i [www.grupfocus.cat](http://www.grupfocus.cat) (sala de prensa)

Este dossier es una iniciativa conjunta del Teatre Romea, La Universidad Pompeu Fabra y la Universidad de Vic. Enric Gallén y Miquel M. Gibert, de los Departamentos de Traducción y Ciencias del Lenguaje, y de Humanidades, respectivamente, de la Universidad Pompeu Fabra y M. Carme Bernal, de la Facultad de Educación de la Universidad de Vic.

Coordinación: Enric Gallén, de la Universidad Pompeu Fabra y M. Carme Bernal, de la Universidad de Vic.

## Sinopsis

*Terra baixa*, el gran clàssic del teatre català, tracta uno de los temas recurrentes en les tragèdies de Guimerà: la passió enloquecida i cega que, en este cas, empuja a Sebastià, propietari arruïnado, hacia Marta. Sola i recogida de la misèria, ella accepta de bon grau la possessió. Hasta que llega Manelic, un ingenu salvaje, lleno de vida, que la va transformando poco a poco. Marta se sentirà embrutecida i decidirà salvar-se a través del amor de Manelic.

## Sobre la puesta en escena

(...) Parece evidente que Kekke Schmidt, como otros dramaturgos y directores contemporáneos, han optado por aproximar *Terra baixa* al mundo contemporáneo con un simple traslado de época y de espacio dramático, con lo cual, sin embargo, mantiene la relación que Guimerà y su texto, cuya acción transcurre en un molino harinero, mantenían con el tiempo, las formas de vida y los espacios de la última década del siglo XIX. En cambio, la presencia de un inmigrante negro e indocumentado mediante el recurso de convertirlo en Manelic modifica, aparenta más profundamente, el texto de Guimerà: Schmidt refuerza en el texto propio, de una manera muy clara, el tema de la alteridad, de la realidad del otro, con la figura argumental de un *sin papeles*, un arquetipo que frecuente en el teatro europeo de las últimas décadas porque es muy presente en nuestra sociedad.

**¿La terra alta (La tierra alta), un mito imposible?, por Miquel M. Gibert**

## Notas de dirección: *Terra baixa* hoy

*Terra baixa* sólo se conoce en Alemania por la ópera homónima de Eugen de Albert, aunque quizá alguien recuerde también la polémica película de Leni Riefenstahl, basada en el mismo argumento. Que *Terra baixa* es una obra clave de la cultura catalana, lo supimos cuando el Teatre Romea nos invitó a poner la obra en escena.

El texto narra la historia de un triángulo amoroso, de un conflicto pasional con consecuencias mortales. En otro nivel, celebra el triunfo de un oprimido sobre su opresor, es decir, el triunfo de la simplicidad, la bondad y la verdad, pero también de lo animal (es decir de la "naturaleza") por encima de la estrategia, del mal y de la mentira, o, en otras palabras, de la civilización decadente. Este segundo aspecto de la obra, que fue esencial para su identificación nacional, la mantiene más encerrada en el siglo XIX que el primero, que nos llega directamente a pesar del color rural y arcaico y de la antigüedad del lenguaje.

Nosotros, que no pertenecemos a esta tradición, sentíamos curiosidad por saber si el mundo inventado de la obra se dejaba traducir a un mundo urbano actual habitado por personajes contemporáneos. Quién sabe si se conseguirá la actualidad y la fuerza explosiva que tuvo la primera vez que Manelic dijo sobre el escenario la mítica frase: "*He matado al lobo.*" Por eso resulta válido "insuflar" a la pieza de Àngel Guimerà un contenido moderno. ¿Qué puede importarnos sino hoy en día la historia de un pastor ingenuo venido de las montañas, que no ha visto nunca la cara de una mujer, y que ni siquiera sabe cómo funciona la sociedad? En todo caso nos podría conmovir en tanto que narración poética, sin más consecuencias. Pero conseguir que *duela* la discriminación con la que los demás personajes se ríen, ridiculizan, y marginan al forastero, sí que es algo que nos gustaría conseguir. Por ese motivo Manelic es representado por un actor negro convertido en personaje que pone a prueba nuestro modo de pensar ilustrado, tolerante y europeo: un inmigrante africano sin papeles llegado en patera.

La segunda gran decisión tiene que ver con el personaje central de Marta. Hoy en día también hay dramas pasionales, pero queríamos explicar una historia moderna entre dos iguales, que no presentase a la mujer como una pelota entre dos hombres a los cuales ella se entrega de manera diferente. La elección de explicar la trama desde el recuerdo de Marta, engrandece su dimensión narrativa al dotarla de una mirada emancipada. El personaje *es* la arrastrada, la enamorada, la desgarrada, pero al mismo tiempo ya *no lo es* y puede meditar sobre el tiempo en que lo fue. Desde cierto punto de vista, los espectadores también miramos el drama antiguo con los ojos actuales de Marta.

Tampoco resultaría creíble hoy en día un Sebastià que fuese un terrateniente saqueador y un “macho” al que no han herido nunca. Creemos que resulta mucho más interesante un personaje ambivalente, que al margen de todos sus matices señoriales y peligrosos provoque una fascinación irresistible.

La sorpresa feliz que nos ha brindado nuestro trabajo ha sido comprobar con cuanta facilidad y vivacidad se introducían los personajes de Guimerà en un contexto contemporáneo: aquí está el enigmático “capo” mafioso, que controla todo un barrio y que tiene las manos metidas en cada negocio y su experimentada mano derecha, el “mossèn”. Aquí se agarran a cualquier cotilleo, cuanto más morboso mejor, dos mujeres mezquinas, Josepa y Antònia, de lo aburridas que están. Aquí holgazanea el eterno perdedor Xeixa que ahoga su tristeza en alcohol. Aquí vive una jovencita que sabe cómo funcionan las cosas en la calle, y aún así ha conservado su alma pura: Nuri.

El juego acordado secretamente a través del cual Manelic consigue papeles, Marta un hombre que le sirve de coartada y que es inofensivo, y Sebastià un matrimonio rico, es repugnante, pero más allá de los maravillosos giros dramáticos de Guimerà, nada más que triste cotidianidad. Lo que trasciende el día a día y aporta el componente imprevisible de la historia es el amor. Manelic utiliza a esta mujer para quedarse en el campo, pero se enamora de verdad. Marta intuye a través de él la posibilidad de otra vida, pero a pesar de ello no se libera de la antigua. Sebastià necesita dinero, pero la pasión le permite echar la casa por la ventana. Por muy civilizados y actuales que puedan ser, el amor los acaba aprisionando. Este es el rescoldo que no se apaga nunca en la obra.

**Kekke Schmidt, Hasko Weber, Frank Hänig**

## Sobre la obra

*Terra baixa*, drama en tres actos, está considerada como la gran obra clásica del teatro catalán. Trata dos temas recurrentes en las tragedias de Guimerà como son el conflicto pasional (en este caso el triángulo amoroso entre Sebastià, Marta y Manelic) y la rebelión contra el poder establecido presentes también en obras como *En Pólvora* (1893), *Maria Rosa* (1894) y *La filla del mar* (1900).

Es reconocida la tendencia a interpretar la obra de Guimerà a partir de su biografía. Lo cierto es que el tema del mestizaje y la figura del inadaptado estén presentes en muchas de sus obras, historias de pasiones psicológicamente complejas.

“Es evidente que, salvando las distancias que se dan en muchos sentidos, la obra de Guimerà comparte con la de dramaturgos como Strindberg una gran capacidad para presentar con toda la fuerza pasiones psicológicamente complejas.”

**Ramon Bacardit**

## *Terra baixa* en el contexto internacional

Que un director europeo, alemán en este caso, no residente en nuestro país, dirija una compañía catalana interpretando uno de los textos clásicos del teatro catalán es una iniciativa nueva. Sin embargo, esta no es la primera aproximación internacional a la obra que Ángel Guimerá (“mestizo” hijo de padre catalán y madre canaria) escribiera para la actriz María Guerrero que, de hecho, la estrenó por primera vez, en castellano y bajo el título de *Tierra baja*, en el Teatro Español de Madrid en noviembre de 1896 y cuyo estreno en lengua catalana no tuvo lugar hasta febrero de 1897 en Tortosa y, meses después, en el teatro Romea de Barcelona. Desde entonces, *Terra baixa* ha sido traducida a numerosas lenguas y representada en todo el mundo (en París ya en el 1897).

Pocos años después de su estreno, *Terra baixa* inspiró además dos operas: *Tiefland*, de Eugen de Albert (1903), con librito en alemán de Rudolph Lothar (estrenada en Praga en 1903), y *La Catalane* del belga Ferdinand Le Bonne (estrenada en París el 1907). También ha tenido numerosas adaptaciones cinematográficas (mudas y habladas): aparte de la del catalán Fructuós Gelabert (1907), una versión argentina (1913), una de la Paramount (1914), una alemana en 1922 y otra posterior dirigida por Leni Riefensthal (1940/ 1944), dos danesas, una sueca, una en Méjico en 1950...

La aportación del equipo artístico alemán encabezado por el director Hasko Weber se inscribe, por lo tanto, dentro de una larga tradición europea alrededor de una pieza que, si bien está considerada como emblemática del teatro catalán, plantea una síntesis entre la trama amorosa y el conflicto de poder que ha demostrado ser de interés universal.



## Actualizar los clásicos

Actualizar los clásicos, he aquí la cuestión. Hoy en día ya nos hemos acostumbrado a ver representados en el escenario los clásicos del teatro universal – desde los griegos hasta autores del siglo pasado como Brecht – con una clara voluntad de acercarnos cada vez más al mundo y a las circunstancias concretas del espectador del momento. No siempre, pero, las expectativas creadas en relación a propuestas artísticas arriesgadas sobre los clásicos han obtenido el reconocimiento del público y/o el visto bueno de la crítica. Ha habido de todo, si bien no se puede negar la legítima necesidad de replantear y revisar continuamente los clásicos con una mirada nueva. No se trata propiamente de restaurarlos, sino de actualizarlos para convertirlos en nuestros contemporáneos.

En las culturas mayoritarias es habitual realizar una política de actualización de los clásicos, porque sus valores están en general consensuados al devenir canónicos. Durante mucho y mucho tiempo no ha pasado lo mismo en sistemas culturales minoritarios y minorizados como el nuestro, en que el conjunto de la sociedad ha llegado hasta ignorarlos, cuestionarlos o despreciarlos. De un tiempo a esta parte, el conjunto de nuestra sociedad, incluyendo la crítica teatral, ha modificado su actitud en aceptar y asumir, con una excelente respuesta y como un hecho corriente, la representación regularizada de nuestros clásicos.

Ponemos Guimerà como ejemplo. Hoy ya no se cuestiona, como cincuenta años atrás, el valor intrínseco de una obra dramática que ha pasado a ser patrimonio indiscutible de referencia de la escena catalana, donde ha estado dirigido y representado por los profesionales de más prestigio. Sin embargo el camino no ha sido fácil, porque, a lo largo del siglo XX, determinadas propuestas de actualización del teatro de Guimerà toparon con la indiferencia y/o con el rechazo del público y, especialmente, de la crítica. La cuestión es que un texto como *Terra baixa*, sobradamente reconocido hoy como uno de los textos canónicos de nuestra literatura dramática, o *La filla del mar*, fueron cuestionados cuando fueron ofrecidos en montajes hasta un cierto punto transgresores en relación con el texto original.

Una *Terra baixa* que fue peculiarmente adaptada por Camilo Vidal, en 1909, en el ámbito cultural, social y lingüístico del Chaco argentino, con una acogida tan extraordinaria del público que la propuesta, protagonizada por el primer actor Pablo Podestá, fue trasladada cuatro años después al cine por Mario Gallo. En cambio, las cosas no funcionaron de la misma manera en nuestra cultura teatral, agravada por una tradición de representaciones rutinarias, anquilosadas y atávicas de nuestros clásicos. Por eso, cuando el desaparecido Ricard Salvat montó a *La filla del mar*, al 1971, según una versión de Xavier

Fábregas, tanto la crítica como un sector de la intelectualidad, por motivos diversos, le volvieron la espalda, a pesar de la magnífica y sorprendente recepción del público. Cuatro años después pasó el mismo, cuando el Teatre de l'Escorpi montó una nueva *Terra baixa*, todo potenciando y convirtiendo al personaje de Xeixa en el antagonista de Manelic, más que en Sebastià. Al margen de la valoración positiva de otros aspectos de la propuesta del Teatre de l'Escorpi, el conjunto de la crítica tampoco acabó de bendecirla.

Ahora y aquí, el Teatre Romea presenta una original y singular interpretación de *Terra baixa*. Hasko Weber, director artístico del reputado Staatstheater de Stuttgart y la compañía titular, con Joel Joan haciendo de Sebastià, Roser Camí de Marta y Babou Cham de Manelic, nos proponen una nueva lectura de *Terra baixa*, con una dramaturgia de Kekke Schmidt, lo más próxima posible a las circunstancias y a la sensibilidad del público de 2009. Que quede claro que la proximidad al espectador de hoy no implica la dilución de los dos ejes temáticos centrales del texto: el potente triángulo pasional (Manelic-Marta-Sebastià) y la metafórica oposición entre el mundo rural y el mundo urbano.

Nadie se tendría que extrañar, así pues, del nuevo tratamiento de *Terra baixa* ofrecido en la legítima y actualizada versión de Hasko Weber, Kekke Schmidt y Frank Hänig. No se trata de ningún desafío, sino que de una aproximación personal y valiente a un texto clásico aun vigente, porque continúa tratando de cosas que nos afectan y sentimos como próximas en medio del mundo convulso y deshumanizado de hoy.

El reto es. Esperamos que esta vez, ahora que nuestros clásicos ya son sobradamente aceptados, asumidos y reconocidos por el conjunto de nuestra sociedad, la nueva interpretación de *Terra baixa* obtenga el reconocimiento del público y el visto bueno de la crítica. Si fuera así, si la propuesta artística de Weber, Schmidt y Hänig a cargo de la Compañía Teatre Romea consiguiera cuajar del todo, habríamos hecho un paso adelante en la consecución de la plena normalización y regularización escénica de nuestra literatura dramática.

**Enric Gallén**

## Sobre el autor

### Àngel Guimerà

(Santa Cruz de Tenerife, 1845 – Barcelona, 1924)

Es el único dramaturgo catalán del siglo XIX que traspasa fronteras a escala europea. Aunque inicia su carrera literaria como poeta, es con el drama *Terra baixa* (1897) con el que obtiene un éxito sin precedentes (la obra se traduce a 13 idiomas, es estrenada en otros países y da pie a dos óperas y a diferentes adaptaciones cinematográficas). Otras obras destacadas, *Mar i cel* (1888), *María Rosa* (1894), *La festa del blat* (1896) y *La Hija del mar* (1900).

### Biografía:

[www.escriptors.cat/autors/guimeraa](http://www.escriptors.cat/autors/guimeraa)

[www.uoc.edu/lletra/noms/aguimera](http://www.uoc.edu/lletra/noms/aguimera)

## Hasko Weber

*Director de escena*

Nació en 1963 en Dresde, Alemania. Estudió interpretación en la Escuela Dramática Hans Otto de Leipzig de 1985 a 1989. En 1989 fue nombrado director del teatro Städtische Bühnen Kar-Marx en la ciudad de Chemnitz. El mismo año fundó la *Dramatische Brigade* (Brigada Dramática), grupo independiente ligado al Städtische Bühnen que despertó interés político y artístico con producciones como *Enemigo de clase*, de Nigel Williams. En 1990 comenzó a trabajar en el Teatro de Dresde donde fue nombrado director dramático en 1993. Hasta el 2001 fue alternando su trabajo en Dresde con direcciones de escena para diferentes teatros alemanes. En 2002 su puesta en escena de *Brand*, de Henrik Ibsen, estrenada en el Teatro de Stuttgart obtuvo el Premio de Teatro Bávaro al mejor espectáculo.

En el 2003 fue nombrado director asociado del Teatro de Stuttgart. Su ambicioso proyecto de renovación para el Schauspiel Stuttgart (el Teatro Nacional de Stuttgart es uno de los teatros más prestigiosos de Alemania, con auditorios separados para ópera y ballet), que dirige desde la temporada 2005/2006 se ha centrado en el drama moderno y las preocupaciones contemporáneas y consiguió que fuera elegido "Teatro del año" en 2006 (el premio más reputado en Alemania) en una encuesta a la crítica alemana realizada por la revista "Theater heute".

### **La crítica alemana ha dicho de Hasko Weber:**

"su teatro es una peligrosa fuerza motriz de pensamientos y sentimientos",  
Weber "es representante de una nueva honestidad".

*Die Zeit*

(a propósito de su espectáculo *Brand*, de Ibsen) "es una materialización magnífica de una pieza casi irrepresentable hecha con medios austeros y sencillos"

*Frankfurter Allgemeine Zeitung*

Entre las producciones que ha dirigido Hasko Weber, destacan:

- *Edíp rei/Edíp a Colona/Antígona*, de Sófocles, 1993, Teatro de Dresde
- *El Sr. Paul*, de Tankred Dorst, 1994, Teatro de Dresde
- *La gaviota*, de Anton Txejov, 1995, Teatro de Dresde
- *Emilia Galotti*, de Gotthold Ephraim Lessing, 1996, Teatro de Dresde
- *La misión*, de Heiner Müller, *Hamlet con máquina Hamlet*, de William Shakespeare/Heiner Müller, 1997, Teatro de Dresde
- *Los hermanos encantados* de Yevgeny Shvarts, 998, Teatro de Dresde
- *Wallenstein I y Wallenstein II*, de Friedrich Schiller, 1999, Teatro de Dresde
- *El Making Of - B-Movie*, de Albert Ostermaier, 2000, Teatro de Dresde
- *Tambores en la noche*, de Bertolt Brecht, 2000, Teatro de Dresde
- *Brand*, de Henrik Ibsen, 2002, Teatro de Stuttgart, ganador del Premio de Teatro Bávaro
- *El mercader de Venecia*, de William Shakespeare, 2002, Badisches Staatstheater Karlsruhe
- *Nathan el sabio*, de Gotthold Ephraim Lessing, 2003, Teatro Nacional de Mannheim
- *Peer Gynt*, de Henrik Ibsen, 2003, Teatro de Stuttgart
- *El ferrocarril de la montaña*, de Ödön von Horváth, 2004, Teatro de Stuttgart
- *Los bandidos*, de Friedrich Schiller, 2004, Berliner Ensemble
- *Esperando a Godot*, de Samuel Beckett, 2005, Teatro de Stuttgart
- *Faust I*, de Johann Wolfgang Goethe, 2005, Teatro de Stuttgart. Debutó como director ejecutivo del teatro.
- *El pequeño Eyolf*, de Henrik Ibsen, 2006, Teatro de Stuttgart
- *Palabras y cuerpos*, de Martin Heckmanns, 2007, Teatro de Stuttgart
- *Stalker (La zona)*, adaptación de la película de ciencia-ficción de Andrei Tarkovsky, febrero 2009, Teatro de Stuttgart

## Keke Schmidt

### *Dramaturga*

Nacida en Turín, Italia, en 1960. Estudió Filología Germánica y Románica en Friburgo (Alemania) y en París.

Del 1989 al 1990 trabajó como Asistente de Dramaturgia en el prestigioso Teatro Thalia de Hamburgo, dirigido en aquella época por Jürgen Flimm. Posteriormente ha trabajado como dramaturga en el Teatro de Basilea (bajo la dirección general de Frank Baumbauer) hasta 1993, en el Teatro de Hannover (bajo la dirección general de Ulrich Khuon) del 1993 al 1997 y en el Teatro Nacional de Mannheim del 1997 hasta al 2000 (desde 1999 como miembro de la dirección, bajo la dirección artística de Bruno Klimek).

Desde el año 2000 es dramaturga del Teatro Nacional de Stuttgart, inicialmente bajo la dirección de Friedrich Schirmer y desde la Temporada 2005/ 06 como miembro del equipo artístico de Hasko Weber.

En el 2007 formó parte del jurado del prestigioso Theatertreffen del Festival de Berlín.

## Frank Hänig

Escenógrafo y Figurinista

Nacido en 1955 en Eisenach, estado de Turingia, (Alemania central). Estudió arquitectura y se graduó en escenografía y como figurinista en la Academia de las Artes de Berlín. Ha realizado estudios complementarios en la Academia de las Artes de Varsovia y en el Instituto Repin de Leningrado.

En 1979 hizo su primer diseño para el taller de teatro de la Berliner Ensemble para la producción *Lisa*, de Paul Gratzki. En 1981 fue nombrado Escenógrafo Jefe del Teatro de Erfurt (capital de Turingia), en 1983 lo fue del Teatro Hans Otto en Postdam y del 1986 al 1996, en el Teatro de la ciudad de Dresde.

Ha diseñado escenografías y vestuarios para un centenar aproximadamente de producciones para teatro, ópera y danza en diferentes ciudades de Alemania, a Rusia y Chipre. En 2005, trabajo con Claus Peymann en el Berliner Ensemble diseñando la escenografía para *La madre coraje*, de Brecht,

Desde 1981, ha participado en numerosas exhibiciones y ha realizado conferencias y talleres en diferentes ciudades de Alemania, en Nicosia (Chipre), en los Estados Unidos y en Tokio (Japón). Entre otros reconocimientos, ha obtenido la medalla de oro de la XIX Triennial de Escenografía y Diseño de Vestuario de Novi Sad (Yugoslavia) en 1990, y la medalla de oro de la VIII Cuadrienal Internacional de Praga en 1995.

Entre sus colaboraciones con el director Hasko Weber destacan *La gaviota*, de Txejov; la *Trilogía de Edíp*, de Sófocles; *Brand*, de Ibsen (Premio de Teatro Bávaro al mejor espectáculo dramático en el 2002), *Peer Gynt*, de Ibsen, por el Teatro de Stuttgart; *Nathan el sabio*, de Lessing, por el Teatro Nacional de Mannheim; *Los bandidos*, de Schiller, por la Berliner Ensemble, y *Making of: B-Movie*, de Ostermeier, por el Teatro de Dresde.

Además de diseñar la escenografía y el vestuario, Frank Hänig ha dirigido doce producciones, entre las cuales destacan:

1994, *La señorita Júlia*, de Strindberg, a Dresde. Premio a la Mejor Dirección de la Temporada de la región Saxonia.

1999, *Kasimir y Karoline*, de Horvath, en el Teatro Nacional de Nicosia, Chipre

2002, *Nora*, de Ibsen / Bergmann, en Carousel Theatre, de Knoxville, EUA

2003, *Weibsteufel*, de Schönherr en el Hans Otto Teater, de Postdam

2004, *La cabra o Quién es Sylvia*, de Edward Albee en el Teatro de Mainz

2005, *Don Carlos*, de Schiller en el Teatro de Aachen

2008 *Emilia Galotti*, de Lessing estrenada en marzo de 2008 en el Theatre Kiel

## Una colaboración artística entre Cataluña y Alemania

En una iniciativa pionera en nuestro país, el Teatro Romea se complace en invitar al prestigioso director de escena alemán Hasko Weber, director artístico del teatro de Suttgart, y a su equipo artístico, la dramaturga Kekke Schimdt y el escenógrafo y figurinista Frank Hänig, para presentar junto a la Compañía Teatre Romea una nueva puesta en escena del clásico de la dramaturgia catalana *Terra baixa*, de Àngel Guimerà.

Con dicho proyecto el Romea espera iniciar una serie de intercambios artísticos con otros prestigiosos teatros europeos invitando a artistas internacionales de primera fila para que trabajen con la Compañía Teatre Romea, dentro de una línea de trabajo iniciada en 2004 con *Homenatge a Catalunya*, espectáculo basado en las memorias de George Orwell, realizado en colaboración artística con la compañía Northern Stage de Newcastle y el teatro West Yorkshire Playhouse de Leeds (Reino Unido).



**Calixto Bieito**



**Hasko Weber**



## El Romea, más europeo que nunca

Desde que en 1999 me hice cargo del Romea en su nueva etapa bajo el paraguas del Grupo Focus, me marqué el objetivo de que llegara a ser un centro de producción de referencia en Europa. A lo largo de nueve temporadas, el Teatro Romea ha liderado seis coproducciones internacionales con un éxito sorprendente para nosotros mismos (*La vida es sueño*, 1998 -2000; *Macbeth*, 2001 - 2003; *La ópera de cuatro cuartos*, 2003 - 2004, *Homenaje a Cataluña*, 2004; *Peer Gynt*, 2006; *Plataforma*, 2006 -2007 y *Tirant lo Blanc*, 2007 - 2008), con la colaboración en nuestra casa de otras instituciones como el Festival Grec, el Ajuntament de Viladecans y el Institut Ramon Llull, importantes socios de viaje en nuestra aventura internacional. Al mismo tiempo, la Compañía Teatre Romea ha sido invitada y aplaudida por los festivales más importantes de artes escénicas del mundo. Concretamente, respecto a Alemania, hemos tenido el honor de estrenar en el Festival del Ruhr con *La ópera de cuatro cuartos* y en los teatros Hebbel am Ufer de Berlín y Schauspiel Frankfurt con *Tirant lo Blanc*.

De forma paralela, la Fundación Romea ha colaborado intensamente con los Institutos Europeos de Cultura de Barcelona para organizar ciclos de actividades complementarias para dar a conocer la dramaturgia de autores contemporáneos en las principales lenguas europeas.

Ahora, por fin, llega el momento de afrontar el último aspecto para convertirnos en un teatro realmente europeo. En una iniciativa pionera en nuestra casa, tenemos el placer de invitar a uno de los directores más interesantes de la escena alemana actual, Hasko Weber, para que dirija una mirada renovada y desde el exterior al clásico por excelencia teatro catalán: *Terra baixa*, de Àngel Guimerà. Estoy convencido que Hasko, que ha llevado a escena obras de grandes dramaturgos europeos desde Sófocles hasta Heiner Müller, pasando por Shakespeare o Ibsen, encontrará la manera de que redescubramos uno de los autores más populares del teatro catalán. Porque, si como alguien ha dicho, sólo existimos cuando el otro nos nombra, seguramente también la mejor manera de conocernos a nosotros mismos es hacerlo a través de los ojos de otro.

**Calixto Bieito**

## Exposició

**Del 23 de abril al 7 de junio de 2009**

**Exposició con motivo del estreno de *Terra baixa* en el Teatre Romea**

***El gran Manelic: Enric Borràs***

La muestra, realizada por el Museu de Badalona -que conserva un importante fondo sobre Enric Borràs y publicó, el 2007, el libro *El gran Borràs, retrat d'un actor*, de Francesc Foguet e Isabel Graña-, mostrará numerosas fotografías de época y documentos, como carteles, cartas manuscritas o hojas de recaudación de funciones.

La exposición se organiza en tres ejes principales:

**Enric Borràs.** El primero se dedica a la figura del actor Enric Borràs, su gran importancia en el mundo del teatro, su forma de actuar y sus relaciones con otras personalidades de la escena

***Terra baixa.*** El segundo se centra en la obra *Terra baixa*, los estrenos en castellano y catalán, los estrenos en castellano y catalán, y la presentación en el Teatre Romea, con Enric Borràs de protagonista, que causó un gran impacto y obtuvo una enorme popularidad.

**Teatre Romea.** El tercero se muestra la importancia capital de esta sala en la historia de la escena catalana.

Esta actividad está producida por el **Museu de Badalona**

Entrada libre

Horarios de visita: Jueves y viernes de 17.00 a 19.30h/Sábados y domingos: de 16.00 a 17.30h

## Coloquio

**Viernes, 24 de abril después de la función**

**Coloquio sobre *Terra baixa* con motivo de las funciones en el Teatre Romea**

Al finalizar la representación de *Terra baixa* se hará un coloquio abierto a todos con la participación de **Hasko Weber, Kekke Schmidt y Frank Hänig** y los **intérpretes** de la compañía.

El coloquio estará moderado por **Ramon Bacardit**

Esta actividad está organizada por **Teatre Romea y Goethe-Institut**

Entrada libre cuando finalice la representación.

## INFORMACIÓN GENERAL

**Auditori Atrium de Viladecans**  
(Av. Josep Tarradellas, s/n)

### **HORARIO**

Viernes 17 de abril a las 21.00 horas  
Sábado 18 de abril a las 22 horas

### **PRECIO**

A partir de 20 €

**Teatre Romea de Barcelona**  
Hospital, 51

### **HORARIO**

**De martes a viernes** a las 21.00 horas  
**Sábado** a las 18.30 i a las 22.00 horas  
**Domingo y festivos** a las 18.30 horas  
**Funciones centros de enseñanza:**  
28 y 29 de abril; 5, 6, 12, 13, 19, 20, 26 i 27 de mayo; 2 i 3 de junio a las 17.00 h

### **PRECIO**

Martes, miércoles, jueves 17 a 21 €  
Viernes y sábado tarde 19 a 25€  
Sábado noche, domingo y festivos: 21 a 27 €

### **VENTA DE ENTRADAS**

Tel-entrada 902 10 12 12 (24 h) y oficinas Caixa Catalunya (de 8 a 14.30 h)  
[www.telentrada.com](http://www.telentrada.com)

### **PROMENTRADA**

Información y reservas: T. 93 309 70 04 / [info@promentrada.es](mailto:info@promentrada.es)

Sergio Rodríguez  
Director de Comunicació Atrium Viladecans  
Tel. 93 659 41 60 / [srodriguez@atriumviladecans.com](mailto:srodriguez@atriumviladecans.com)  
[www.atriumviladecans.com](http://www.atriumviladecans.com)

Teatre Romea  
Sara Peralta  
Tel. 93 309 75 38 / [speralta@focus.cat](mailto:speralta@focus.cat)  
[www.grupfocus.cat](http://www.grupfocus.cat)